Альтернатива

N 43 (202) 9 - 11 июня 1993 г. ГАЗЕТА п.ВИСАГИНАС

ИНФОРМАЦИЯ "А"

Застрелена собака

В ночь со среды на четверг полицейским был убит выстрелом в шею породистый мраморный дог. Ко дню трагической смерти собака успела только повзрослеть (ему было восемь месяцев) и возвращалась домой с хозяйкой со своей второй в жизни вязки, без поводка и намордника. Кинг, так звали дога, представлял из себя огромное сильное животное. Он был свободен и уже довольно далеко отбежал от хозяйки, когда встретил на пути патрульную полицейскую машину, стоящую посреди перекрестка улиц Статибининку и Яунистес. Младший участковый инспектор Р.Блажявичюс, пытаясь отогнать пса, замахнулся на него резиновой дубинкой и получил в ответ собачий лай. Позже, в рапорте комиссару полиции самоуправления С.Каспаровичу, инспектор и еще двое с ним находившихся у машины полицейских напишут, что собака бросилась и была застрелена в прыжке. Но хозяйка и свидетельница утверждают, что дог после окрика хозяйки замер, прекратил лай и повернулся боком к полицейскому, высматривая их в темноте. В этот момент и прозвучал выстрел, сразивший животное наповал. Пуля навылет пробила шею поперек горла, задела артерию, фонтаном хлынула кровь. Кинг скончался, лежа в луже собственной крови, через несколько минут.

"Эти подробности не имеют значения", - поясняет на следующее утро С.Каспарович. - "Отстрел собак в черте города запрещен. В том числе и гуляющих без поводка: мы ограничиваемся денежным штрафом. Но в данном случае инспектор Блажявичюс действовал правильно, в пределах самозащиты при исполнении служебных обязанностей. Животное проявило агрессивность и было убито".

Колли, жестоко покусавшая недавно нескольких детей во второй школе, до сих пор не найдена. Бродят по городу и десятки опасных уличных собак. К этой проблеме "Альтернатива" обращалась не раз. А домашний, редкой и дорогой породы Кинг погиб. С одной стороны, он оказался заложником своего доверия к людям и своей общительности (одичавшая собака не побежит на пустынной темной улице к людям), с другой - жертвой несоблюдения не сегодня придуманных правил выгула собак.

Соб. инф.

Цифры, не нуждающиеся в комментариях

На 1993 год Висагинасу утвержден бюджет в размере 29 млн. 743 тысячи талонов. Эта цифра характеризует одновременно и доходы, и соответствующие им расходы.

Скоро закончится первое полугодие, а львиная доля доходов, планируемых на весь год, уже получена - более двадцати миллионов. За первые четыре месяца налоги с физических и юридических лиц составили соответственно 8016 тыс. и 11186 тыс. талонов (при плане 9,5 и 10 млн.талонов). Причем эти суммы поступили на счет самоуправления в течение января и февраля. Так же стремительно поступали средства и по статье "Другие доходы": за два первых месяца они составили 112 тысяч талонов при плане 35 тысяч на весь год.

А теперь давайте посмотрим некоторые городские расходы в 1993 году. На две городские библиотеки реальные расходы за первые четыре месяца составили 105,2 тыс.тал. (годовой план - 421 тыс.тал), на Дом культуры "Банга" - 1620 тыс. тал. (план на год 2230 тыс.тал.) На содержание централизованной бухгалтерии - 82 тыс. тал. (план на год 265 тыс.) Годовые расходы на благоустройство в городском бюджете определяются цифрой в 20 млн.тал., 8,5 млн. из них - дотация на общественный транспорт. Но только за первые четыре месяца этого года дотация на транспорт составила 6236 тыс.тал. В статьях есть еще одна - расходы на содержание полиции самоуправления. При плане на год 2400 тыс.тал. эти расходы лишь за первых четыре месяца 1993 года составили уже 1016 тыс.тал. Комментировать эти цифры не будем. Они говорят сами за себя.

Подготовила Софья ПЕТРОВА

СИНДРОМ ОЖИДАНИЯ, *или* *Поживем - увидим*

В прошлом номере "Альтернативы" читатели ознакомились с распределением в процентном соотношении специального фонда, создаваемого с целью компенсации жителям Висагинаса, Игналинского и Зарасайского районов экологического и психологического дискомфорта. АЭС будет отчислять ежемесячно 1,8 процента от реализации электроэнергии. Но не спешите подсчитывать конкретные суммы надбавки. Распределение в процентном соотношении для различных категорий бюджетников было произведено, исходя из прогнозирования поступления средств в фонд при сниженной нагрузке ИАЭС, т.е. с некоторым запасом. Это и понятно, ведь нельзя допустить ситуации нехватки средств, в фонде всегда должны оставаться деньги. К тому же летом обычно потребность в электроэнергии меньше. Однако надбавки к окладам бюджетников не будут стабильными, причем по двум причинам сразу. Во-первых, непостоянна сумма реализации электроэнергии. Во-вторых, не понятен сам процент надбавки. Сохраняются только пропорции - соотношения доплат между различными категориями. Например, если в следующем месяце в специальный фонд поступит средств меньше, чем сумма, из которой исходили при распределении, то процент доплаты к окладу уменьшится в одинаковых долях для всех категорий бюджетников (к примеру, если сейчас 100-70-30 проц., то может быть 90-60-20 проц. или 80-50-10 проц. и т.д.).

Если же в фонд поступит больше средств, чем принято за основу при расчетах, то эти суммы будут ежемесячно накапливаться и выплачиваться в конце года (хотя и непонятно, почему их нельзя выплачивать сразу). В любом случае средства фонда будут пересматриваться и перераспределяться ежемесячно.

...не спешите подсчитывать конкретные суммы надбавки.

Редакции уже известна первая реакция на новость о повышении зарплаты членов забастовочного комитета учителей и некоторых педагогов, тем более, что больше неоткуда ожидать повышения зарплаты. Правда, учителя рассчитывали получить эту доплату еще до начисления отпускных. Впереди два месяца отдыха. Но это не значит, что педагоги успокоились. "Что будет дальше - посмотрим",- сказал нашему корреспонденту член забасткома Ю.Золотарев.

ВИЗИТЫ

Уже много лет специалисты ИАЭС работают над программой повышения безопасности станции, предусматривающей около сорока направлений. Работы, связанные с этой программой, финансируются за счет ИАЭС, Министерства энергетики Литвы, зарубежных фирм и даже из правительственных бюджетов европейских стран. В этой связи Европейский банк реконструкции и развития проявил интерес к некоторым аспектам этой программы. Первая встреча с его представителями произошла в апреле этого года, 8-9 июня состоится уже третий их визит в Литву.

Предполагается обсудить ряд вопросов, связанных с закупкой и поставкой оборудования и контейнеров для хранения отработанного ядерного топлива; с транспортировкой учебного тренажера для подготовки оператора блочного щита управления; переработкой радиоактивных смол, слабоактивных твердых отходов; реконструкцией управляющей системы "Титан" и, конечно же, вопросы, связанные с охраной окружающей среды.

Последний день

В первый летний день на клумбах детского сада N 3 расцвели огромные маки. Но ими уже не суждено любоваться малышам. Международный день защиты детей - 1 июня - Висагинас "отметил" тихим закрытием трех первых детских садов - N 1, N 2 и N 3.

На снимке, сделанном 31 мая, фотограф запечатлел одну из групп на игровой площадке детского сада N 1. Улыбающиеся лица, на них вы не увидите слез. Они появятся лишь на следующий день, когда малыши придут в новые, незнакомые группы, когда работники будут прощаться с этими стенами, в которых многие годы царила атмосфера любви, заботы и ласки. Уже известно, кому будут переданы два из трех дворцов с зимними садами и бассейнами. В здании бывшего сада N 1 с первого сентября начнут заниматься ученики первого и второго классов средней школы N 2, а в здании бывшего д/с N 2 скоро начнут свою работу Дом школьника, Центр изучения литовского языка, школа по гребле на байдарках и каноэ, а также одна-две благотворительные организации. Помещения бывшего детского садика N 3 (его первым выпускникам сегодня по 18 лет) пока не распределены.

Костел Витаутаса

Конечно же, костел, строящийся напротив мебельного магазина, будет называться иначе. Однако строит его ксендз Витаутас, впервые появившийся в нашем поселке полтора года назад. В то время верующие молились в зале общежития. Может быть, поэтому сразу же по прибытию на новое место назначения у молодого ксендза зародилась мысль немедленно начать строительство костела. Задумал он даже больше - создать религиозно-культурный центр, который бы посещали люди разных вероисповеданий, верующие и неверующие. В центре, помимо храма, должны быть комнаты для занятий, небольшое кафе, а службу в нем смогут проводить как католический, так и православный священники. Задумка любопытная, необычная, впрочем, как и сам Витаутас. Для него вера в Бога воплощена в самом человеке, в его образе жизни и мыслей, но не во внешних признаках.

- Если хочешь кого-либо оттолкнуть, повторяй надоедливо свои истины и скоро добьешься цели, - убежден ксендз. Поэтому он никогда не навязывает своих взглядов, не демонстрирует религиозных убеждений, не делит людей по вероисповеданию. И вообще, много о Витаутасе говорит уже то, что его любит молодежь, приглашает на свои выпускные вечера и веселится вместе с ним как с другом.

Витаутас человек жизнерадостного характера и тянется к таким же людям. Его злейший враг - уныние и плохое настроение, а еще он не любит бумаг, поэтому спешит их скорее разобрать. Или начинает дело, не дожидаясь его документального оформления. Кстати, и строить костел он начал, даже не имея счета в банке.

- Знаете, до того, как начал строить костел, в руках даже кирпича никогда не держал, - как-то рассказал Витаутас. - Когда привезли первую партию, попросил строителей: "Мужики, дайте кирпич подержать!" Более того - гвоздя толком никогда не вбивал. Один лишь раз помог дедушке.

Задумав возвести религиозно-культурный центр, ксендз получил от епископа А.Бачкиса 500 долларов. Это был начальный капитал, позже начавший давать прибыль. Заказывая проект, Витаутас располагал лишь 3,5 тысячами талонов. Когда проектировщики с опаской поинтересовались, будут ли у него средства, чтобы расплатиться, успокоил - будут. И действительно, расплатился прилежно. Откуда же у него средства, если в приходе всего несколько сот человек?

- Пробуешь один путь, не получается - другой, - не скрывает своих интересов Витаутас. - Если только ходить и выпрашивать деньги, дело не сдвинется с места. Средств сейчас ни у кого нет. Вот я и пришел к тому, что деньги надо заработать. Поехал на Вильнюсскую фабрику, купил машину **тувара**, развез ее по частным магазинам. В итоге остается 100-200 тысяч талонов на строительство.

Но как он, никогда прежде не связанный со стройкой, даже кирпича не державший, умудрился так быстро освоить премудрости профессии прораба или, что более верно, начальника стройучастка?

- Мне помог во всем разобраться ныне покойный директор Утянского пивзавода,- охотно рассказал Витаутас. - Год тому назад я побывал у него, совсем не знакомого человека, рассказал о своих планах. И посыпались советы. Я узнал все: на каком заводе покупать стройматериалы, как добиться своего, как ускорить прохождение документов. Благодаря этой беседе я уже год веду строительство, помня разумные советы.

В Висагинасе нет другого такого объекта, проектирование которого было бы начато лишь в прошлом году, но уже вовсю шли бы строительные работы. Кстати, проект центра, выполненный вильнюсскими архитекторами братьями Бейнортасами и в США живущим Йонинасом, уникален. Для СМУ-2, взявшегося за его воплощение, это самый сложный и престижный объект. На стройке уже трудились верующие, убирая территорию, поскольку Витаутас стремится, чтобы строительство было и самым аккуратным, самым чистым. А в августе на помощь придут ребята из Алабамы, совершающие эту поездку на свои средства.

Но, помимо стройки, у ксендза есть основная обязанность - служба в костеле. Успевает ли он делать и это?

- Чувствую себя виноватым перед прихожанами, поскольку служба бывает только три раза в неделю, - признается Витаутас. - Но меня обрадовала весть, что в Висагинас назначен помощник. В то же время мне сообщили еще одну новость - закрепление за мной еще одного прихода.

Сейчас у Витаутаса Рапаласа самое большое число приходов среди всех ксендзов Литвы - целых пять. Но каких! Во всех костелах требуется серьезный ремонт.

Пока мы беседовали с Витаутасом в его по-студенчески уютной квартире, без конца звонил телефон. Автоответчик вежливо просил звонивших оставить свои координаты, ксендз обязательно перезвонит. И это правда - Витаутас человек обязательный.

На прощание он попросил:

- Напомните, пожалуйста, вашим читателям, что для продолжения строительства религиозно-культурного центра нужны средства. Не обязательно чистые деньги, пусть это будет возможность заработать их.

Рута СКАТИКАЙТЕ

Как и обещали, публикуем в сокращении приказ N 354 от 18.05.93 г. министра внутренних дел Р.Вайтекунаса "Порядок оформления приглашения иностранцев на постоянное проживание в Литовскую Республику".

Приглашения на постоянное проживание имеют право оформлять только граждане Литовской Республики.

Приглашение может быть оформлено только тем гражданам, которые имеют право на постоянное проживание в Литве соответственно иммиграционной квоте на текущий календарный год (2500 чел. - ред.)

Приглашения оформляет и выдает служба миграции районных (городских) комиссариатов полиции по постоянному месту проживания приглашающего.

Желающие оформить приглашения обязаны предъявить следующие документы:

-прошение, в котором указаны анкетные данные приглашаемых иностранцев;

-выписку из домовой книги или справку о месте постоянного проживания, в которой указывается жилая площадь и число вместе проживающих членов семьи;

-документы, подтверждающие степень родства с приглашаемым иностранцем;

-квитанцию об уплате гос.пошлины.

Должностные лица службы миграции обязаны сверить предъявленные документы с паспортными данными гражданина Литовской Республики и оформить приглашение в течение 10 дней.

Приглашение действительно до момента подачи прошения об иммиграции, но не позднее чем через 6 месяцев со дня его выдачи.

Должностные лица службы миграции имеют право проверить условия обеспечения жилой площадью гражданина Литовской Республики, оформляющего приглашение.

Должностные лица службы миграции при поступлении прошения от гражданина Литовской Республики об оформлении приглашения обязаны проверить данные о постоянном месте проживания в бюро адресов и установить, не привлечен ли он к судебной ответственности и не состоит ли он по решению суда на полицейском учете комиссариата.

Отказ в оформлении приглашения (вызова) на постоянное проживание иностранца может поступить в случае, если гражданин Литовской Республики:

- привлечен к судебной ответственности;
- в отношении его вступило в силу решение суда;
- не имеет на территории Литовской Республики постоянного места проживания;
- не имеет условий для обеспечения иностранца жилой площадью (10 кв.м жилой площади).

Перевод редакции

От редакции: в ближайшее время служба миграции ожидает получения еще одного приказа, в котором будут изложены требования к иностранцам, желающим иммигрировать в Литву. Мы его обязательно опубликуем, а также сообщим о дате начала приема документов для оформления прошений на иммиграцию.

Детский сад - школа

Наконец-то завершился двухлетний марафон мытарств и ожиданий коллектива детского сада N7. В конце мая в Игналинском РОКО подписаны документы о переименовании его в детский сад-школу. Отныне, кроме садовских групп, там будут и начальные классы. Пока организуются только два первых класса и один второй. Из садовских групп остаются девять. Далее соотношение пойдет по возрастающей: количество классов будет увеличиваться, а садовских групп - уменьшаться. Но набор детей в сад не прекратится. Максимальное количество детей в классах: 20-22 человека.

Пусть не сразу, спустя столько времени, к руководителям Игналинского РОКО пришло понимание в необходимости такой формы начальной школы в Висагинасе. Ведь на протяжении почти всех лет существования города его школы страдали перегруженностью почти на 30-40 процентов. Приведем посленовогодние статистические данные: из расчета 24 человека в классе проектная мощность 1 средней школы - 792 ученика, фактическое количество учеников 1066; 2 школы - 1200, фактически - 1329; 3 школы - 686, фактически - 1337; 4 школы - 792, фактически - 1439; 5 школы - 792, фактически - 524; 6 школы - 480, фактически - 526. Допустим, эти цифры на конец года изменились, но проблема не исчезла.

- Учитывая такую напряженность школ и то, что количество детей в детских садах уменьшается, у меня и у наших родителей возникла идея - на базе детского сада N7 создать начальную школу, - говорит М.А.Бугай, заведующая детским садом N7. - К тому же, я издавна убеждена, что 6-7-летний ребенок с трудом окунается в школьную атмосферу. Недостаточно окрепшие физически и психически, дети вовлечены в учебный процесс, где, в основном, доминирует "обязаловка". По существу, исчезают все игровые методы обучения, праздники, необходимый час отдыха и обеда. Зачастую нервы ребенка не выдерживают. За последние годы отсев учеников из первых классов отнюдь не исключение.

У нас принципы обучения будут базироваться на опыте работ старейших русских московских, петербургских гимназий начальных классов, где творческий подход, щадящий рабочий режим превалирует над процессом накопления знаний. Уже имеется вся методическая литература: учебник английского языка для детей Товы Перлмуттера (США), В.Житомирского "Путешествие по стране геометрии", А.Ершовой "Искусство в жизни детей", Т.Ерофеевой "Математическая тетрадь для дошкольников" и многие другие произведения.

Режим работы таков: до обеда - занятия интеллектуальные: математика, русский, литовский, английский языки, эстетика, художественное слово, история моего народа и его культура, во второй половине дня, после часа отдыха и обеда - занятия, не требующие умственных усилий: ритмика, физкультура, труд, изобразительное искусство и т.д. До 17 часов дети работают с педагогами и воспитателями. Никаких заданий на дом. С неуспевающими будут организованы дополнительные занятия. Вся ответственность за развитие ребенка ложится на плечи учителей. Поэтому коллектив сада предполагает доплачивать учителям еще 25 процентов к их основной заработной плате. Деньги, возможно, будут зарабатываться, опять же, за счет платных детсадовских кружков. Но это пока проекты. Хотя штатное расписание уже утверждено, сметы составлены. Остается поработать около 6 месяцев, чтобы добиться присвоения нового статуса. Тогда сад может приобрести юридическую силу, и заработные платы будут формироваться уже из бюджета Игналинского самоуправления с учетом новых задач и нагрузок. Итак, последние усилия завершены.

-Очень приятно, что нас поддержали руководители висагинского ДДУ, - говорит Мария Андреевна - Без их поддержки трудно было бы осуществить начатую программу развития наших детей. Через газету хотим выразить

благодарность также родителям и заведующему РОКО А.Гиржадасу.

Нина СИВАКОВА

Смелее к изучению языка

В этом году впервые взрослым людям, у которых родной язык не литовский, присваиваются квалификационные категории знания государственного языка. Постановлением правительства Литовской Республики N314 от 30 апреля 1992г. установлены требования знания государственного языка. Государственным языком обязаны владеть руководящие работники, а также служащие организаций, предприятий и учреждений, постоянно общающиеся с населением. И хотя об этих требованиях и о положении с изучением литовского языка в Висагинасе газета "Альтернатива" писала много, не все еще наши жители хорошо вникли в этот вопрос. Я часто получаю много вопросов, телефонных звонков о том, где, когда и как можно изучить литовский язык, сдать экзамен.

Итак, еще раз об общих требованиях:

1 категория - умение понять гос.язык и уметь общаться по вопросам работы, не требующей высокой квалификации, заполнять самые простые, типичные документы.

2 категория - умение обслужить интересантов на гос.языке письменно и устно. На гос.языке писать документы.

3 категория - умение выполнять функции управления и вести делопроизводство на гос.языке.

Квалификационные категории присваивают региональные подкомиссии, созданные по всей Литве, которые организуют тестирование иноязычных и выдают им удостоверения (о составе такой подкомиссии в Висагинасе "Альтернатива" уже писала).

Экзамен платный. Лица, сдающие экзамен на 1-ю квалификационную категорию, платят за него 0,25 минимального прожиточного уровня (МПУ), на 2-ю и 3-ю категорию - 0,4 МПУ.

Тесты, документы экзаменов едины по всей Литве, они разрабатывались в Республиканском центре по изучению литовского языка в Вильнюсе.

Во время экзамена раздаются титульные листы и листы для ответов. Сдающий экзамен в титульном листе указывает имя, фамилию, место жительства, место работы, а в листе ответов - правильные ответы на вопросы тестов. После экзамена член региональной подкомиссии кодирует листы ответов и титульные листы каждого, сдавшего экзамен. Закодированные листы ответов сдаются на проверку членам комиссии. Результаты ответов вписываются в протокол. Протоколы экзамена, титульные листы и листы ответов хранятся в отделе просвещения.

Тесты экзаменов подготовлены по модели, утвержденной Государственной комиссией литовского языка. Модель создана рабочей группой под руководством доцента Н.Рамонене, работающей на кафедре литовского языка в Вильнюсском университете.

Тестом проверяются 4 вида речевой деятельности - разговор, восприятие языка на слух, чтение и правописание. Тест по чтению и правописанию состоит из задания по тексту и нескольких вариантов ответов. Сдающему экзамен нужно установить правильность высказывания. Из нескольких предложенных ответов только один - правильный.

Тесты по правописанию разные для всех категорий. Например, заполнить бланк, написать поздравление, автобиографию, письмо другу, официальное прошение и др. Собеседованием проверяется способность, умение сдающего экзамен общаться на литовском языке. Получив задание по собеседованию, сдающий экзамен может 5 минут готовиться. При подготовке разрешается пользоваться словарем.

Ответы оцениваются баллами. Максимальное количество баллов - 60, минимальное - 34. Создатели тестов рекомендуют ответы заданий по чтению и восприятию на слух оценивать по 20-балльной системе, а правописание и разговор - по 10-балльной. Тестирование уже становится привычным способом проверки знаний. Способом тестирования можно более объективно оценить знания языка. Эта методика распространена во многих странах мира.

Для всех, кто собирается сдавать экзамены по гос.языку, хочу сказать, что в Центре национальных культур имеются в продаже учебные пособия "Тесты знания государственного языка" (цена 100 тал.) Приглашаю их приобрести и проверить свои знания до того, как пойти сдавать экзамен. Так же у нас можно приобрести и другую учебную литературу.

Уже прошли почти три недели с того дня, когда первая группа висагинцев сдавала экзамен по

Продолжение на 3 стр.

На подержанные вещи будет и спрос, и предложение,

считает В.Коломиец

Директор висагинской госторговли Виктор Степанович Коломиец, пригласив "Альтернативу" в связи с новой инициативой магазина N 19 "Одежда", сразу уточняет:

- Это не нечто новое в обычном понимании - скорее, хорошо забытое старое. После приватизации магазинов Висагинас лишился всегда популярной услуги: исчезли отделы комиссионных товаров. Ставшие не нужными бывшие в употреблении вещи, которыми могли бы воспользоваться другие, осели в квартирах владельцев.

-В мебельном магазине давно предлагают подержанную мебель - и она расходится, судя по смене ассортимента.

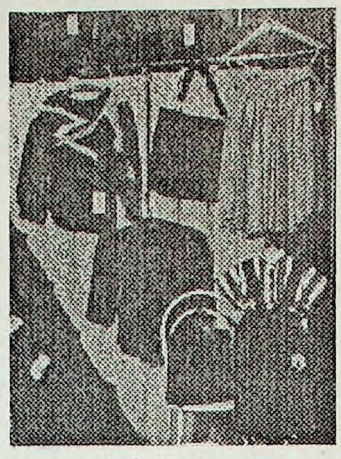
-Не только в мебельном. Комиссионный отдел действует в магазине электротоваров. Однако вещи с недолгим сроком употребления - одежду, особенно детскую, сдать некуда. Именно эту брешь мы и пытаемся заполнить.

-Сегодняшний покупатель, имея деньги, старается приобретать вещи в приватных магазинах - они высокого качества, красивы и разнообразны.

-Вы говорите о четырех тысячах работников ИАЭС, которые имеют высокую зарплату. Но спрос на подержанные вещи будет, будет и предложение. В городе гораздо больше тех, кто нуждается в дешевых товарах: пенсионеры, многодетные, одинокие. А в последнее время и работники бюджетных организаций.

-Насколько, по-вашему, это будет выгодно? Ведь не случайно частные магазины отказались от торговли комиссионными вещами.

-Госторговля - единственное место, где еще возможно говорить не только о выгоде организации, но и об интересах покупателя. Разумеется, отдел откроется не в ущерб магазину. Мы будем получать хотя бы минимальные отчисления от реализации - 15 процентов. Ведь нужно содержать отдел, иметь в нем продавцов. Однако в магазине "Одежда" планируется открыть и постоянный "Благотворительный уголок". Здесь можно будет безвозмездно сдать вещи для тех, кому трудно купить даже комиссионные товары. Такие организации, как "SOS-дети", Благотворительный фонд, клуб пенсионеров смогут воспользоваться нашими услугами. Эта работа будет постоянной. Думаем, найдутся люди, желающие помочь другим.



-А каковы теперь правила сдачи подержанных вещей?

-Они существенно изменились. Если коротко сказать, то все построено на взаимном договоре с комитентом (тем, кто сдает вещи на продажу в комиссионный отдел - ред.) Как таковых правил, собственно, и нет. Есть условия: вещь не может быть изношенной более чем на 50 процентов. Цену устанавливает клиент. Но он же и контролирует существующие на такие же изделия цены на рынке. Ведь если вещь не будет продана в течение 20 дней, магазин произведет скидку до 20 процентов. Еще через двадцать дней - снова на 20 процентов. Нижнего предела нет. То есть цена снижается до цены реализации.

-Какие именно вещи будет принимать комиссионный отдел?

-Вернее, принимает. Отдел в "Одежде" начал работу со вторника, в других магазинах, как мы уже говорили, отделы вещей, бывших в употреблении, действуют постоянно. Мы принимаем швейные и трикотажные изделия, головные уборы, хозтовары, электробытовые изделия, обувь.

-А если продавец, не желая ждать скидки, захочет вернуть вещь себе?

-Ее можно взять назад. В этом случае за хранение вещи в магазине за месяц взимается 1 процент с цены, назначенной комитентом.

-Мы желаем Вам успехов в благородном начинании.

Беседовала Татьяна ВИШНЕВЕЦКАЯ

32-738

Вы звонили

Начала расползаться новая болезнь - телефонное хулиганство. Издерганные ложными звонками граждане не знают, что им делать, куда обратиться за помощью.

Зам.начальника "Телекома" А.Мартынов сказал: "Кроме того, как посоветовать людям приобрести телефоны с определителем номера, ничего не могу сказать. Если телефонное хулиганство зайдет слишком далеко, то мы сможем скоординировать усилия в поимке хулиганов с полицией".

Комиссар полиции В.Щаев действия телехулиганов квалифицирует так: "За ложный вызов нарушитель несет ответственность по ст.186 Административного кодекса - штраф от 200 тал. и выше. Если анонимщик в телефонном разговоре прибегает к угрозам, запугиванию, такие действия квалифицируются как хулиганство. Ст.225 ч.1 Уголовного кодекса предусматривает лишение свободы до 1 года, исправительные работы по месту работы или денежный штраф.

По официальному заявлению пострадавшего сотрудники полиции могут предпринять действия по поимке нарушителей покоя граждан.

УПТК
Обращаться: Вильнюсское шоссе, 2, тел. 2-62-90, 2-62-77, 2-63-16.

продает и изготавливает:
- -плинтус,
- -наличник,
- -рейку фигурную,
- -брус,
- -штапик,
- -балконные рамы,
- -дверные полотна с коробкой,
- -шпаклевку,
- -колер цветной,
- -мелпасту,
- -двери металлические для квартир и подвалов,
- -балконные решетки,
- -металлические бочки, б/у, 200 л.

(Зак.90).

СДАЮТСЯ В АРЕНДУ СКЛАДСКИЕ ПОМЕЩЕНИЯ В ЦЕНТРЕ ГОРОДА.
Тел.34-447.
(Зак.1429).

Продолжение, начало на 2 стр.

государственному языку. Они получили удостоверения. Я еще раз хочу напомнить, каким категориям людей нужно сдавать экзамен и на какую категорию. Об этом часто спрашивают.

1 квалификационная категория - для людей, работающих в сфере обслуживания, производства и в др. сферах, где приходится общаться, заполнять документы. Также рядовым служащим управлений, контор, почты, банков, полиции, младшему медицинскому персоналу.

2 квалификационная категория - для руководящего персонала, сотрудников нелитовских учреждений культуры и просвещения, специалистов среднего звена.

3 квалификационная категория - работникам и руководителям высшей государственной власти, министерств, департаментов Литовской Республики, другим руководителям гос.служб.

Хочу обратить внимание читателей на то, что не обязательно сдавать экзамен по каждой категории. Если Вы уверены, что Вы знаете больше, чем требуется для 1-й квалификационной категории, Вы можете сдавать сразу на вторую, а может быть, и на третью категорию. Если экзамен не сдали, то через месяц можно сдавать заново.

Сдавая экзамен, люди очень часто нервничают, переживают. Это напрасно. Экзаменационная комиссия с пониманием относится к сдающим, старается создать спокойную рабочую обстановку. Тесты не так уж сложны, чтобы их не выполнить. Ведь на сегодняшний день из 33 сдававших экзамен в Висагинасе 32 его сдали успешно. Многие во время экзамена набирают более 40 баллов.

Я обращаюсь ко всем, кто решил свою судьбу связать с Литвой и кому нужно знание литовского языка. Не откладывайте в долгий ящик изучение языка. Не дожидайтесь 1-го января 1995г., когда Закон о гос.языке вступит в полную силу в Висагинасе, ведь время неумолимо спешит вперед. Давайте овладевать языком постепенно, не торопясь, но все делая своевременно. В Висагинском центре по изучению литовского языка постоянно, с ноября месяца 1992г. организуются курсы изучения языка. Для слушателей, желающих приобрести 1 квалификационную категорию, они бесплатные. Для 2 и 3 квалификационных категорий установлена соответствующая плата. Продолжительность курсов для слушателей на 1 и 2 категории - 144 часа, на 3 категорию - 168 час. Всех желающих учиться прошу звонить по тел.32-411 или обращаться по адресу: ул.Фестивале, 10, II подъезд, 5 этаж. Ждем коллективных заявок от трудовых коллективов.

Из моей статьи может создаться впечатление, что, если хочешь получить удостоверение, необходимо посещать курсы. Это не так. Если Вы учились самостоятельно или индивидуально с учителем, это не важно, Вы можете прийти и сдать экзамен. Экзамены комиссия будет принимать весь июнь месяц. В июле и в августе экзаменов не будет. Они возобновятся в сентябре месяце.

Хочу обратить особое внимание педагогов русских школ. В "Уставе интеграции школ национальных меньшинств в систему просвещения Литовской Республики" говорится, что педагоги, работающие в школах национальных меньшинств, не сдавшие экзамена по литовскому языку в средней или высшей школе, обязаны сдать его до 31 декабря 1994г. самостоятельно, выбирая желаемый уровень квалификации знания государственного языка.

Так что смелее к изучению языка. Не так волк страшен, как его рисунок.

Директор Висагинского центра изучения литовского языка
Эляна ЧЕКЕНЕ

КУПЛЮ:

- курочек-несушек или цыплят. Тел.31-360.
- детскую коляску зимнюю; кроватку детскую с матрасом. Тел.32-488.
- коляску детскую зимнюю в хорошем состоянии розовую или вишневую, детский матрас, кроватку. Тел.21-284.
- 3-комнатную квартиру клайпедской серии. Тел.32-573.
- 3-комнатную квартиру. Тел.31-287.
- программы для компьютера "Криста-2" или обменяю. Тайкос, 58-38.

РАЗНОЕ:

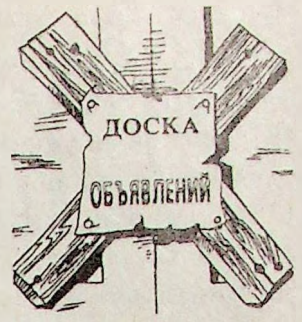
- Утеряна черная сумка с документами на имя Григорьева А.А. Прошу вернуть за вознаграждение. Тел.33-686.
- 18 мая пропала собака черная колли (кобель). Тел.31-735, 31-935.
- Сдам гараж в 3 мкр. Тел.27-983.
- Сдам 3-комнатную квартиру с телефоном в аренду на год. Тел.32-243.

МЕНЯЮ:

- 4-комнатную квартиру на 3 этаже на 2-комнатную малогабаритную и 2-комнатную улучшенной планировки. Тел.34-563.
- диван-кровать, б/у, в хорошем состоянии на 2-спальную кровать (можно б/у). Драугистес, 21-21.
- 2-комнатную квартиру в Диджясалисе на колесный трактор. Драугистес, 21-21.
- 3-комнатную квартиру в кирпичном доме на 2 этаже на 2-комнатную улучшенной планировки или куплю 2-комнатную. Тел.21-555, тел.раб.27-659.
- 2- и 1-комнатную квартиры на 3-комнатную (1 и 5 этажи не предлагать). Тел.33-691.
- 4-комнатную квартиру в 1 мкр. на 2-комнатную. Тел.31-676.
- 1-комнатную квартиру на 2-комнатную. Тел.32-710.
- русские рубли на литовские талоны. Ветерану, 22-49.
- 2-комнатную квартиру в кирпичном доме на 4 этаже и 1-комнатную квартиру в кирпичном доме на 4 этаже в 1 мкр. на 4-3-комнатную. Тел.33-108.
- автомобиль "Форд-Таунус", пробег 80 тыс.км, на 2-комнатную квартиру (1 этаж не предлагать). Статибинику, 2-99, после 21 часа.

ПРОДАМ:

- 1-комнатную квартиру. Седулинос, 45-18. Тел.34-260. (Зак.1421).
- 2-комнатную квартиру на 1 этаже в центре 1 мкр. Тел.33-263. (Зак.1416).
- 3-комнатную квартиру вильнюсской улучшенной планировки на 1 этаже в 3 мкр. Вильтес, 21-1. (Зак.1417).
- 1-комнатную квартиру на 2 этаже в п.Диджясалис (возле кирпичного завода). Седулинос, 59-4. (Зак.1423).
- 3-комнатную квартиру в кирпичном доме в центре 1 мкр. Тел.31-621, с 15 до 22 час. (Зак.1424).
- 2-комнатную малогабаритную квартиру на 5 этаже, цена 1,5 тыс.долларов. Тел.31-148. (Зак.1426).
- 4-комнатную квартиру на 5 этаже в панельном доме. Тел.32-110. (Зак.1427).
- автомобиль "Аудио-80". Тел.32-657. (Зак.1436).
- 1-комнатную квартиру или меняю на автомобиль. Вильтес, 15-18, тел.32-127. (Зак.1438).
- 1-комнатную квартиру (18 кв.м) на 4 этаже в 1 мкр. Космосо, 44-41, тел.31-401 (посредник), с 12 до 21 час. (Зак.1440).



- гараж в кооперативе "Мотор". Тел.51-550. (Зак.1441).
- 1-комнатную квартиру в ДГТ (18 кв.м) в 3 мкр. по Тайкос, 64. Тел.34-578. (Зак.1430).
- срочно недорого 2-комнатную квартиру обнинской серии на 1 этаже. Тел.32-763. Тел. (8-220) 37-429. (Зак.1432).
- гараж в кооперативе "Энергетик". Тел.32-110. (Зак.1428).
- гараж в кооперативе "Лада" в 3 мкр. Тел.31-969. (Зак.1430).
- гараж угловой в кооперативе "Энергетик-4" (возле платной автостоянки); плащи женские, р.48-52, пр-во Италии, плащи кожаные женские, р.46-48, пр-во КНР. Тел.33-558. (Зак.1433).
- автомобиль РАФ-2203 пассажирский, 90г. выпуска, в отличном состоянии. Тел.34-578. (Зак.1430).
- автомобиль ЗАЗ-968М, 88г. выпуска, пробег 30 тыс. км; неразработанный садовый участок 4 сотки на "Вишне-2". Тел. 33-308, после 18 час. (Зак.1450).
- рюкзак для ношения детей. Тел.27-822.
- детскую кроватку с матрасом и пластмассовыми спинками. Энергетику, 6-102.
- краску эпоксидную серую, 200 тал. - 1 кг, смолу эпоксидную - 200 тал. Тел.33-515.
- щенка болонки (кобель), 4 мес. Тел.32-488.
- лекарство "Ферум лек", 5 мл, 10 ампул. Тел.21-284.
- электродрель новую с регулятором скорости, цена 18 тыс.тал. Тел.32-078.
- щенков миттель-шнауцера с родословной. Тел.34-793.
- флизелин клеевой. Седулинос, 12-39.
- камеру для велосипеда. Седулинос, 12-39.
- телевизор-монитор (с черно-белым изображением). Тел.31-662.
- деревообрабатывающий станок переносной. Тел.32-737.
- тахту полуторноспальную. Тел.34-728.
- холодильник "Бирюса-6", б/у. Цена 30 тыс.талонов. Тайкос, 40-23.
- новые туфли коричневые мужские, 11,5 разм., импортные, костюмы мужские импортные, р.50, рост 186, р.52 (рост 176 см). Тел.31-882.
- армированную пленку 80 кв.м по цене 300 тал. за 1 кв.м. Тел.34-567.
- книжный шкаф в хорошем состоянии. Ветерану, 6-13.
- коляску-корзину, бордовую, б/у. Тел.33-075.
- электропроигрывать "Вега-109 стерео", велосипед "Старт-шоссе" без трубок. Энергетику, 6-42, с 17 до 18 час.
- швейную машинку "Чайка 142М" с электроприводом. Тел.23-270.
- аквариум, 170 л. Тайкос, 12-16.
- детскую кроватку с матрасом. Тел.34-611.
- куртку женскую, р.46-48, на синтепоне, платье, р.46 на выпускной вечер, свадебное платье-декольте с головным убором, р.46, женское платье, р.46. Статибинику, 3-36. Тел.33-012.
- детскую кроватку с матрасом, б/у, новую полку для телефона, темную, детский велосипед "Зубренок", б/у, новое зеркало 110х35, телевизор черно-белый "Рекорд 340", б/у, две ковровые дорожки 250х95. Энергетику, 20-13.

Фирма "Электронас"
предлагает телевизоры:

"Шилялис" черно-белые и цветные (37, 42 см по диагонали) - по самым низким ценам;
"Банга" в экспортном исполнении;
"Таурас 51ТЦ402Д", "Таурас 61ТЦ402Д" с дистанционным управлением;
"Горизонт 51ТЦ 418ДИ" с импортным кинескопом.
Товары лучшей в Европе фирмы "PHILIPS":
телевизоры, видеомагнитофоны, аудиоаппаратуру.
Оригинальные приборы для измерения давления в домашних условиях, термометры электронные для моментального измерения температуры, различные батарейки с увеличенным в 6 раз сроком службы.
Все телевизоры, радиоаппаратура, электроприборы - со сроком гарантии 1 год, ремонт производим на месте покупки. Доставка крупных товаров на дом - бесплатно. Фирма предлагает установить индивидуальные спутниковые антенны, а также спутниковые антенны на весь подъезд дома, что позволит каждому в отдельности с помощью пульта управления смотреть более 20 телевизионных программ. Приглашаем вас посетить нашу фирму.
Наш адрес: Космосо, 6-31.
Работаем с 8.30 до 17.30, обед с 13.00 до 14.00, выходной: суббота, воскресенье. Тел.31-023. (Зак.1425).

Легче сделать счастливым народ, чем женщину.

Вильнюсский технический университет

принимает на 1 курс студий инженеров-бакалавров пожарной безопасности лиц, имеющих среднее или высшее образование. По окончании университета предоставляется работа.

Вступительных экзаменов для поступления в 1993 году не будет. Лица, окончившие средние и высшие школы с нелитовским языком обучения, сдают проверочный тест на знание литовского языка.

Желающим обращаться в отдел кадров отряда военизированной пожарной охраны п.Висагинас и Игналинской АЭС,

тел.2-77-21.

Следственному отделению Висагинского комиссариата полиции требуется переводчик с русского на литовский язык. Желательно высшее образование.

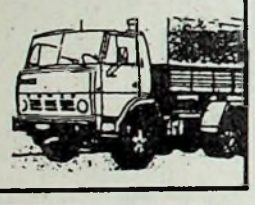
Тел.34-623.

ВНИМАНИЕ! **Вдовы воинов Великой Отечественной войны,** погибших и умерших! Вас приглашает клуб пенсионеров 11 июня в 17 часов по адресу: ул.Космосо, 30.

Организация предлагает услуги по перевозке грузов в страны Балтии и СНГ.

Справки по тел. 33-869, 33-830, с 9 до 17 час.

(Зак.1371).



Сдаем складские помещения в аренду.

Тел.33-869, 33-830. *(Зак.1371).*

Свежий хлеб — в центре города

По адресу Ветерану, 6 открылся новый магазин "АНУШ", торгующий свежим хлебом и кулинарными изделиями.

Время работы:

с 8 до 20 часов без выходных, перерыв с 13 до 14 часов.

(Зак.1420).

ЖЕЛАЮЩИХ СТРОИТЬ СБЛОКИРОВАННЫЙ ЖИЛОЙ ДОМ ТИПА "КОТТЕДЖ" В П.ВИСАГИНАС

просим обращаться в жилищно-строительное общество "Коттедж" по рабочему телефону: 33-830 с 8 до 17 часов. (Зак.1413).

Дорого скупаем инвестиционные чеки.

Обращаться: Седулинос аллея, 61-1. Тел.33-869, 33-830, 33-266. (Зак.1371).

ТВ

С 10 по 13 июня

ЧЕТВЕРГ, 10 ИЮНЯ

АТВ-1

9.00 Программа.
9.05 Программа для детей.
10.05 Гимназисты.
10.35 "Приключения Квентина Дорварда". Худ.фильм.
18.00 Новости.
18.10 Летняя студия.
18.25 Музыкальная память: Ю.Науялис.
19.00 Вечерний вестник.
19.10 Журнал видеомоды.
19.40 Фестиваль этнической культуры.
20.30 Спокойной ночи, малыши.
21.00 Панорама.
21.30 Программа искусства и культуры.
22.15 Телесериал. Англия.
23.05 Вечера.
23.15 Вечерние новости.
23.30 Вечера. (Продолжение).

Канал Останкино

4.55 Программа.
5.00 Новости.
5.20 Утренняя гимнастика.
5.30 Утро.
7.45 Фирма гарантирует.
8.00 Новости.
8.20 Худ.фильм "Просто Мария".
9.10 В мире животных.
9.50 "Человек Пацифиды". Научно-популярный фильм.
10.50 Пресс-экспресс.
11.00 Новости.
11.20 "Капитан Немо". Худ.фильм.
12.25 "Картина". Худ.фильм. 3 серия.
13.45 "Несколько страниц из жизни призрака". Мультфильм.
14.00 Новости.
14.20 Программа.
14.25 Телемикст.
15.10 Блокнот.
15.15 Мультфильм.
15.40 "Между нами, девочками".
16.10 Новые имена.
16.50 Техподром.
17.00 Новости.
17.20 Программа.
17.25 "...до шестнадцати и старше."
18.05 Погода.
18.10 Худ.фильм "Просто Мария".
18.55 Встреча в концертной студии Останкино с писателем Вячеславом Ивановым.
19.40 Спокойной ночи, малыши.
19.55 Реклама.
20.00 Новости.
20.40 Лотто "Миллион".
21.10 К 70-летию "Мосфильма". Худ.фильм "Время желаний".
23.00 Новости.
23.20 Программа.
23.25 Большая прогулка.
0.05 Пресс-экспресс.
0.15 "Человек Пацифиды". Научно-популярный фильм.

ПЯТНИЦА, 11 ИЮНЯ

АТВ-1

8.50 Задания для экзамена по математике для абитуриентов.
8.55 Программа.
9.00 Для дома и для семьи.
9.30 Новости.
18.10 Концерт.
18.30 Католическая ТВ-студия.
19.00 Вечерний вестник.
19.10 "Соседи". Телесериал.
19.35 Смешные люди Америки.
20.00 Спокойной ночи, малыши.
21.00 Панорама.
21.30 Телеигра "Да. Нет".
22.30 Лайсвес аллея.
22.45 Шоу.
23.15 Вечерние новости.
23.30 Видеокаукас.

Канал Останкино

4.55 Программа.
5.00 Новости.
5.20 Утренняя гимнастика.
5.30 Утро.
7.45 Фирма гарантирует.
8.00 Новости.
8.20 Фильм -детям. "Свечка яркая, как солнце".
9.30 Клуб путешественников.
10.20 Америка с М.Таратутой.
10.50 Пресс-экспресс.
11.00 Новости.
11.20 "Продавец дождя". Фильм-спектакль.
13.50 Мультфильм.
14.00 Новости.
14.20 Программа.
14.25 Бридж.
14.50 Бизнес-класс.
15.10 Мультфильм.
15.35 Музыкальный прогноз.
16.05 Беседы с епископом Василием (Родзянко).
16.20 Рок-урок.
17.00 Новости.
17.20 "По какому закону нам жить?"
17.40 Погода.
17.45 Человек и закон.
18.15 Америка с М.Таратутой.
18.45 Поле чудес.
19.40 Спокойной ночи, малыши.
19.55 Реклама.
20.00 Новости.
20.35 Программа.
20.40 Человек недели.
20.55 Худ.фильм "Огненные манекены".
21.45 Политбюро.
22.20 Музобоз.
23.00 Новости.
23.20 Авто-шоу.
23.35 Хит-конвейер.

СУББОТА, 12 ИЮНЯ

АТВ-1

8.50 Задания для экзамена по родному языку и литературе (IX класс).
9.00 Программа для детей.
10.00 Для семьи и для дома.
10.30 Христианское слово.
10.40 Согласие.
17.00 Телеальбом.
18.00 С западного побережья.
18.40 Джог-джо-39.
19.20 Док.фильм.
19.40 ТВ-конкурс.
20.00 "Иллюзии". Фильм Литовской киностудии.
20.25 Спокойной ночи, малыши.
21.00 Панорама.
21.30 Под своей крышей.
22.15 "Старик". Детектив.
23.15 Вечерние новости.
23.30 Лабиринт.

Канал Останкино

День принятия Декларации о государственном суверенитете РСФСР.
6.55 Программа.
7.00 Пресс-экспресс.
7.10 "Золотые россыпи". "Нас воспитали олени". Док. фильмы.
7.45 Погода.
7.50 "Марафон-15" - представляет.
8.15 Автограф по субботам.
8.45 "Время спокойного солнца".
9.15 Музыкальный киоск.
9.45 "Что означают ваши имена?"
10.55 Сергей Есенин. "Россия, мать, прости меня, прости".
11.40 "Минувшее". Худ.фильм.
13.10 Мультфильм.
14.00 Новости.
14.20 Программа.
14.25 Спортивная программа "Ультра-си".
15.05 "Играй, гармонь".
15.50 Мультфильм.
16.05 Красный квадрат.
16.45 "Великолепная семерка".
17.40 Худ.фильм "Невозвращенец".
19.40 Спокойной ночи, малыши.
19.55 Реклама.
20.00 Новости.
20.35 Программа передач.
20.40 Новая Россия.
21.30 Что? Где? Когда?
22.30 Праздничный концерт в Центральном Концертном зале "Россия".
23.00 Новости.

ВОСКРЕСЕНЬЕ, 13 ИЮНЯ

АТВ-1

8.00 Программа.
8.05 Бизнес.
8.30 Литлото.
8.35 Календарь.
8.45 Телеальбом.
9.15 Азбука здоровья.
9.30 Программа для детей.
10.05 Концерт.
10.30 В мире баскетбола.
11.10 2000-ый перешагнув.
12.00 Жест.
12.30 Один мир.
13.00 Док.фильм.
13.30 Концерт по заявкам зрителей.
14.45 Путь.
15.05 Религиозная передача.
15.35 Док.фильм.
16.05 Передача на польском языке.
16.40 Родина.
17.05 Новости.
17.10 Киноклуб.
19.00 Вечер музыки и поэзии, посвященный Дню траура и надежды.
21.00 Новости. Мнения.
21.45 Викторина.
22.45 "Городок Твина Пыкса". Детектив.
23.35 Вечерние новости.
23.50 "Мисс Литува-93".

Канал Останкино

6.00 Новости.
6.15 Программа.
6.20 Утренняя гимнастика.
6.30 Авто-шоу.
6.45 Технодром.
7.00 "Час силы духа".
8.00 Центр.
8.30 С утра пораньше.
9.00 Пока все дома.
9.30 Тираж "Спортлото".
9.45 Творчество народов мира.
10.15 Военное ревю.
10.45 Фильм для детей "Приключения Черного Красавчика".
11.15 "Под знаком пи".
12.05 Азбука собственника.
12.20 Новое поколение выбирает.
13.00 Мультфильм "Пиф и Геркулес".
13.10 Док.фильм "Подводная Одиссея команды Кусто".
14.00 Новости.
14.15 Программа.
14.20 Диалог в прямом эфире.
15.00 Панорама.
15.40 Телелоция.
15.55 Живое дерево ремесел.
16.00 Мультфильмы.
16.55 Футбол. Кубок России. "Торпедо"(Москва) - ЦСКА. В перерыве - Новости.
18.50 Погода.
18.55 "Эх, ты, жизнь моя цыганская".
19.35 "Аншлаг, аншлаг".
20.55 Реклама.
21.00 Итоги.
21.45 Спортивный уик-энд.
22.00 "Вокзал мечты". Ю.Бешмет.
23.00 Новости.
23.20 "Утренняя звезда" в ночном эфире.
0.00 Парадиз-коктейль.

Дорогие ребята!

Висагинская средняя школа N 3 "Атгимимо" объявляет набор на 1993–94 учебный год в гимназический 8 класс на конкурсной основе.

Конкурсные экзамены проводятся с 21 по 25 июня по предметам: математика (письменно), русский язык (письменно), иностранный язык, литовский язык.

С расписанием экзаменов можно ознакомиться в фойе школы после 10 июня.

Ждем вас и желаем успехов!

Директор школы.

Молодежь Висагинас

Издается с июня 1990 года. Рег.N 468. 4761, Висагинас, Фестивале,10, 2этаж.

Учредитель: Министерство культуры и просвещения

Редактор Татьяна ВИШНЕВЕЦКАЯ

Телефон редакции 3-27-38, для писем а/я N67

Переводы Й.Лапенене, фотокорреспондент В.Панькин

Газета выходит по средам и субботам

Ответственность за достоверность информации, содержащейся в рекламных материалах, несут рекламодатели.

Набирал и макетировал цех ОП ИАЭС, Висагинас тел.2-86-97

Отпечатано в Утянской типографии.

Офсетная печать 1 печатный лист. Заказ N Тираж 4600 экз. Цена 7 талонов. В розницу-договорная